EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Juridiskā komiteja

2008/0122(COD)

4.11.2008

ATZINUMS

Sniegusi Juridiskā komiteja

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumam, ar ko groza Padomes Lēmumu 2001/470/EK, ar ko izveido Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu civillietās un komerclietās
(COM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD))

Atzinumu sagatavoja: *Diana Wallis*

PA_Legam

GROZĪJUMI

Juridiskā komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju savā ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Grozījums Nr. 1

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
4. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(4) Lai nodrošinātu Hāgas programmas mērķu īstenošanu tiesiskās sadarbības jomā un ***tiesu pieejamību pilsoņiem un*** lai risinātu paredzamo Tīkla pienākumu palielināšanos turpmākajos gados, Tīklam ir nepieciešams atjaunināts juridiskais pamats, kas tam piešķirtu vairāk rīcības līdzekļu.	(4) Lai nodrošinātu Hāgas programmas mērķu īstenošanu tiesiskās sadarbības jomā un lai risinātu paredzamo Tīkla pienākumu palielināšanos turpmākajos gados, Tīklam ir nepieciešams atjaunināts juridiskais pamats, kas tam piešķirtu vairāk rīcības līdzekļu.

Grozījums Nr. 2

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(5) Pirmkārt, nepieciešams panākt labāku Tīkla darbības strukturēšanu dalībvalstīs, veidojot ***vienu*** valsts kontaktpunktu un tādējādi stiprināt ***tā*** lomu gan Tīklā, gan attiecībās ar tiesnešiem***, praktizējošiem juristiem un pilsonisko sabiedrību***.	(5) Pirmkārt, nepieciešams panākt labāku Tīkla darbības strukturēšanu dalībvalstīs, veidojot valsts kontaktpunktu ***(-us)*** un tādējādi stiprināt ***kontaktpunktu*** lomu gan Tīklā, gan attiecībās ar tiesnešiem ***un noteiktām profesionālām organizācijām***.

Grozījums Nr. 3

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
6. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(6) Lai sasniegtu šo mērķi, ir nepieciešams, lai viens galvenais kontaktpunkts katrā dalībvalstī ***pilnībā veltītu savu darbību*** Tīkla ***uzdevuma īstenošanai*** un tādējādi pilnībā ***pildītu*** Lēmumā 2001/470/EK paredzētās funkcijas.	(6) Lai sasniegtu šo mērķi, ir nepieciešams, lai viens galvenais kontaktpunkts ***vai vairāki kontaktpunkti*** katrā dalībvalstī ***nodarbotos tikai ar*** Tīkla ***uzdevumu īstenošanu*** un tādējādi ***spētu*** pilnībā ***izpildīt*** Lēmumā 2001/470/EK ***kontaktpunktiem*** paredzētās funkcijas.

Grozījums Nr. 4

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
6.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(6a) Eiropas Kopienu Tiesā jāizveido speciāls kontaktpunkts, lai izskatītu vispārēja rakstura jautājumus, it īpaši par prejudiciāla nolēmuma pieprasījumu formulēšanu.

Grozījums Nr. 5

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
7. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(7) Gadījumos, kad Kopienas tiesību akts vai starptautiska konvencija paredz piemērot citas dalībvalsts tiesību aktu, Tīkla kontaktpunktiem nākotnē ***būs būtiska loma*** tiesu un *ārpus tiesu* iestāžu informēšanā dalībvalstīs par ***ārvalstu*** tiesību aktu saturu.	(7) Gadījumos, kad Kopienas tiesību akts vai starptautiska konvencija paredz piemērot citas dalībvalsts tiesību aktu, Tīkla kontaktpunktiem nākotnē ***jābūt gataviem uzņemties būtisku lomu*** tiesu un *ārpustiesas* iestāžu informēšanā dalībvalstīs par tiesību aktu saturu.

Grozījums Nr. 6

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
8. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(8) Kontaktpunktiem sadarbības pieprasījumu izskatīšana jāveic ***savlaicīgi*** atbilstīgi lēmumā noteiktajiem vispārējiem mērķiem.	(8) Kontaktpunktiem sadarbības pieprasījumu izskatīšana jāveic ***pēc iespējas efektīvāk un ātrāk*** atbilstīgi lēmumā noteiktajiem vispārējiem mērķiem.

Grozījums Nr. 7

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
9. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(9) Lai sasniegtu Lēmuma 2001/470/EK mērķus tiesiskās sadarbības uzlabošanas Eiropas Savienībā un tiesu pieejamības pilsoņiem jomā, ***juridisko profesiju pārstāvjiem, kuri tiesi iesaistīti*** Kopienas vai starptautisko tiesību aktu civillietās piemērošanā, ***ir jākļūst*** par Tīkla pilntiesīgiem dalībniekiem, ***izmantojot to organizācijas valsts līmenī***.	(9) Lai sasniegtu Lēmuma 2001/470/EK mērķus tiesiskās sadarbības uzlabošanas Eiropas Savienībā un tiesu pieejamības pilsoņiem jomā, ***dalībvalstu noteiktas profesionālās organizācijas, kuras ir tieši iesaistītas*** Kopienas vai starptautisko tiesību aktu civillietās piemērošanā, ***var kļūt*** par Tīkla dalībniekiem.

Grozījums Nr. 8

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) Lai ***pilnveidotu Tīkla funkcijas*** tiesu ***pieejamības jomā***, dalībvalstu ***kontaktpunktiem pakāpeniski jākļūst pieejamiem sabiedrībai, izmantojot modernus komunikācijas līdzekļus***.	(10) Lai ***turpmāk veicinātu*** tiesu ***pieejamību***, dalībvalstu ***kontaktpunkti jāmudina aktīvi piedalīties Eiropas e-tiesiskuma attīstībā, palīdzot izstrādāt koncepciju un uzbūvi jaunajiem portāliem, tostarp pilsoņu e-tiesiskuma portālam Kopienas e-tiesiskuma politikas ietvaros, kas būtu īpaši paredzēts, lai pilsoņiem nodrošinātu tiesu pieejamību tiešā veidā. Vienam no pirmajiem soļiem jābūt saites uz Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu iekļaušanai valstu***

tieslietu ministriju Interneta vietnēs.

Grozījums Nr. 9

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(11) Lai uzlabotu savstarpēju uzticību starp tiesnešiem Eiropas Savienībā un sinerģijas starp attiecīgajiem Eiropas tīkliem, nepieciešams, lai Tīkls uzturētu pastāvīgas attiecības ar citiem Eiropas tīkliem, kuriem ir tādi paši mērķi, jo īpaši ar tiesu iestāžu ***un*** tiesnešu tīkliem.	(11) Lai uzlabotu savstarpēju uzticību starp tiesnešiem ***vai citiem juridisko profesiju pārstāvjiem*** Eiropas Savienībā un sinerģijas starp attiecīgajiem Eiropas tīkliem, nepieciešams, lai Tīkls uzturētu pastāvīgas attiecības ar citiem Eiropas tīkliem, kuriem ir tādi paši mērķi, jo īpaši ar tiesu iestāžu***,*** tiesnešu ***un juridisko profesiju pārstāvju*** tīkliem.

Pamatojums

Ir skaidri jānorāda, ka ir jāveicina sadarbība ar citiem oficiāliem tīkliem, kuru vidū ir arī juridisko profesiju pārstāvju tīkli.

Grozījums Nr. 10

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
1. pants – 1. punkts – a apakšpunkts – ia daļa (jauna)
Lēmums 2001/470/EK
2. pants – 1. punkts – da apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ia) pievieno šādu da) apakšpunktu:
	„da) Eiropas Kopienu Tiesas speciāls kontaktpunkts, kurā izskata vispārēja rakstura jautājumus, kas saistīti ar tiesvedību šajā iestādē, it īpaši par prejudiciāla nolēmuma pieprasījumu formulēšanu;”

Grozījums Nr. 11

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
1. pants – 1. punkts – a apakšpunkts – ii daļa
Lēmums 2001/470/EK
2. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) profesionālās organizācijas, kas dalībvalstīs valsts mērogā pārstāv advokātus, notārus, tiesu izpildītājus un citus juridisko profesiju pārstāvjus, kuri tieši iesaistīti Kopienas tiesību aktu un starptautisko tiesību aktu attiecībā uz tiesisko sadarbību civillietās un komerclietās *piemērošanu*.	e) ***tādas*** profesionālās organizācijas, kas dalībvalstīs valsts mērogā pārstāv advokātus, ***civiltiesību*** notārus, tiesu izpildītājus un citus juridisko profesiju pārstāvjus, kuri tieši iesaistīti Kopienas tiesību aktu un starptautisko tiesību aktu attiecībā uz tiesisko sadarbību civillietās un komerclietās *piemērošanā****, un kam dalībvalstis ar viņu piekrišanu var uzticēt sniegt atgriezenisko saikni par civilās tieslietu sistēmas darbību Eiropas līmenī un piešķirt tiesības izvirzīt vispārīga rakstura jautājumus***.

Grozījums Nr. 12

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
1. pants – 1. punkts – b apakšpunkts – i daļa
Lēmums 2001/470/EK
2. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja dalībvalsts izraugās vairākus kontaktpunktus, tad tā no tiem izraugās vienu ***galveno kontaktpunktu*** un nodrošina, lai starp tiem piemērotu atbilstošus saskaņošanas mehānismus. ***Tikai persona, kas izraudzīta kā*** dalībvalsts vienīgais kontaktpunkts ***vai galvenais kontaktpunkts, veic šajā lēmumā paredzētos*** kontaktpunkta ***uzdevumus, neveicot nekādas citas funkcijas, jo īpaši tās,*** kas minētas lēmuma 1. punkta b), c), d) un e) apakšpunktā.	Ja dalībvalsts izraugās vairākus kontaktpunktus, tad tā no tiem izraugās vienu ***vai vairākus galvenos kontaktpunktus*** un nodrošina, lai starp tiem piemērotu atbilstošus saskaņošanas mehānismus. ***Dalībvalstis nodrošina, ka*** dalībvalsts vienīgais kontaktpunkts ***vai viens vai vairāki galvenie kontaktpunkti saņem cilvēkresursus un tehniskos resursus, kas nepieciešami*** kontaktpunkta ***uzdevumu efektīvai un ātrai izpildei, neatņemot resursus citām funkcijām, jo īpaši tām,*** kas minētas lēmuma 1. punkta b), c), d) un e) apakšpunktā.

Grozījums Nr. 13

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
1. pants – 1. punkts – b) apakšpunkts – ii) apakšpunkts
Lēmums 2001/470/EK
2. pants – 2. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja saskaņā ar 2. punktu izraudzītais kontaktpunkts nav tiesnesis, ***attiecīgā dalībvalsts izraugās tiesnesi***, kas palīdz uzdevumos, kas saistīti ar sadarbību ar vietējām tiesu iestādēm. ***Šis tiesnesis ir pilntiesīgs*** Tīkla ***dalībnieks.***	Ja saskaņā ar 2. punktu izraudzītais kontaktpunkts nav tiesnesis, ***attiecīgais kontaktpunkts var lūgt izraudzīties*** tiesnesi ***vai tiesnešus***, kas palīdz uzdevumos, kas saistīti ar sadarbību ar vietējām tiesu iestādēm. ***Attiecīgo tiesnesi vai tiesnešus var iecelt par*** Tīkla ***pilntiesīgiem vai ad hoc dalībniekiem.***

Grozījums Nr. 14

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
1. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)
Lēmums 2001/470/EK
2. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ba) iekļauj šādu 2.a punktu:
	„2.a Eiropas Kopienu Tiesas priekšsēdētājs izraugās 1. punkta da) apakšpunktā minēto kontaktpunktu.”

Grozījums Nr. 15

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
1. pants – 1. punkts – ca apakšpunkts (jauns)
Lēmums 2001/470/EK
2. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) iekļauj šādu 4.a punktu:
	„4.a Dalībvalstis nosaka 1. punkta e) apakšpunktā minētās profesionālās organizācijas. Šajā nolūkā tās vienojas ar

	attiecīgajām profesionālajām organizācijām par to līdzdalību Tīklā."

Grozījums Nr. 16

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
1. pants – 2. punkts – a apakšpunkts
Lēmums 2001/470/EK
3. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) 1. punkta b) apakšpunktu aizstāj ar šādu:	***svītrots***
„b) efektīvas tiesu pieejamības sabiedrībai atvieglošanu, jo īpaši, veicot informatīvus pasākumus par Kopienas tiesību aktu un starptautisku tiesības aktu darbību tiesiskās sadarbības civillietās un komerclietās jomā."	

Grozījums Nr. 17

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
1. pants – 2. punkts – ba apakšpunkts (jauns)
Lēmums 2001/470/EK
3. pants – 2. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ba) iekļauj šādu ba) apakšpunktu:
	„ba) izveidot elektronisku portālu, lai dotu iespēju piekļūt visu dalībvalstu augstāko tiesu un rajona tiesu praksei civillietās un komerclietās ar mērķi tālāk attīstīt tiesu iestāžu sadarbību Tīklā; minēto tiesu praksi tulko Eiropas Kopienas oficiālajās valodās;"

Grozījums Nr. 18

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
1. pants – 3. punkts – b apakšpunkts – ii daļa
Lēmums 2001/470/EK
5. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
*c)a **informē sabiedrību*** par tiesisko sadarbību civillietās un komerclietās Eiropas Savienībā, par būtiskiem Kopienas un starptautiskajiem tiesību aktiem un par dalībvalstu iekšējām tiesībām, jo īpaši ***attiecībā uz tiesu sistēmu pieejamību***;	*ca) **sniedz sabiedrībai piekļuvi informācijai*** par tiesisko sadarbību civillietās un komerclietās Eiropas Savienībā, par būtiskiem Kopienas un starptautiskajiem tiesību aktiem un par dalībvalstu iekšējām tiesībām, jo īpaši ***valstu tieslietu ministriju Interneta vietnēs iekļaujot saiti uz Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla vietni***;

Grozījums Nr. 19

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
1. pants – 3. punkts – ba apakšpunkts (jauns)
Lēmums 2001/470/EK
5. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ba) iekļauj šādu 2.a punktu:
	„2.a Profesionālās organizācijas, kas minētas 2. panta 1. punkta e) apakšpunktā, kopā ar kontaktpunktiem un ievērojot katras dalībvalsts noteiktu kārtību atbalsta šādus Tīkla uzdevumus un darbības:
	– veicināt dalībvalstu tiesisko sadarbību civillietās un komerclietās;
	– palīdzēt juridisko profesiju pārstāvjiem efektīvi un konkrēti piemērot Kopienas tiesību aktus un konvencijas, kas ir spēkā starp divām vai vairākām dalībvalstīm;
	– veicināt tiesu pieejamību, piemēram, vajadzības gadījumā piedaloties 15. pantā paredzēto informācijas lapu sagatavošanā un atjaunošanā.

	Lai izpildītu savus uzdevumus un lai nodrošinātu visplašāko pieredzes izplatīšanu, kontaktpunkti uztur regulārus kontaktus ar profesionālajām organizācijām.
	Šajā nolūkā kontaktpunkti tām sniedz vispārīgu informāciju par to, kā īstenot Kopienas tiesību aktus un starptautiskos instrumentus par tiesu sadarbību civillietās un komerclietās, izņemot jebkādu informāciju par konkrētiem gadījumiem."

Grozījums Nr. 20

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
1. pants – 3. punkts – b apakšpunkts – iii daļa
Lēmums 2001/470/EK
5. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) vienu reizi divos gados sagatavo ziņojumu par savu darbību, ko iesniedz Tīkla dalībnieku sanāksmes laikā.	f) vienu reizi divos gados sagatavo ziņojumu par savu darbību, ko iesniedz Tīkla dalībnieku sanāksmes laikā. ***Ziņojumā iesaka labāko praksi un īpašu uzmanību pievērš Tīkla trūkumiem.***

Grozījums Nr. 21

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
1. pants – 8. punkts
Lēmums 2001/470/EK
12.a pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Tīkls uztur attiecības ar citiem Eiropas tīkliem, kuriem ir tādi paši mērķi, un jo īpaši ar Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu krimināllietās un Eiropas Tiesnešu apmācības tīklu.	1. Tīkls uztur attiecības ar citiem Eiropas tīkliem, kuriem ir tādi paši mērķi, un jo īpaši ar Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu krimināllietās***, Eiropas Notāru tīklu*** un Eiropas Tiesnešu apmācības tīklu.

Pamatojums

Eiropas Notāru tīkls ir pirmais tīkls, ko ir izveidojuši juridisko profesiju pārstāvji. Tā kā tas ir labas prakses piemērs un ar mērķi panākt ciešāku juridisko profesiju pārstāvju integrāciju Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklā, lēmuma tekstā uz to ir jāiekļauj tieša atsauce.

Grozījums Nr. 22

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
1. pants – 11. punkts
Lēmums 2001/470/EK
13.a pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Tīkla kontaktpunkti pakāpeniski kļūst pieejami sabiedrībai, izmantojot vispiemērotākos tehniskos līdzekļus, lai sniegtu informāciju par Kopienas un starptautisko tiesību aktu attiecībā uz tiesisko sadarbību civillietās un komerclietās saturu un piemērošanu***, un ja nepieciešams, lai nosūtītu informāciju iestādēm, kuras ir atbildīgas par to pašreizējo piemērošanu, jo īpaši uz tām, kuras minētas 6. pantā***.	***Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklā pieejamā informācija*** pakāpeniski kļūst pieejama sabiedrībai, izmantojot vispiemērotākos tehniskos līdzekļus, lai sniegtu informāciju par Kopienas un starptautisko tiesību aktu attiecībā uz tiesisko sadarbību civillietās un komerclietās saturu un piemērošanu.

Grozījums Nr. 23

Lēmuma priekšlikums – grozījumu akts
1. pants – 13. punkts
Lēmums 2001/470/EK
19. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Komisija ne vēlāk kā […] [trīs gadus pēc šā lēmuma stāšanās spēkā] un turpmāk reizi trīs gados iesniedz Eiropas Parlamentam, Padomei un Ekonomikas un Sociālo lietu komitejai ziņojumu par Tīkla darbību. Ziņojumam vajadzības gadījumā pievieno priekšlikumus šā lēmuma pielāgošanai.	Komisija ne vēlāk kā […] [trīs gadus pēc šā lēmuma stāšanās spēkā] un turpmāk reizi trīs gados iesniedz Eiropas Parlamentam, Padomei un ***Eiropas*** Ekonomikas un sociālo lietu komitejai ziņojumu par Tīkla darbību. Ziņojumam vajadzības gadījumā pievieno priekšlikumus šā lēmuma pielāgošanai ***un it sevišķi norāda Tīkla pasākumus, lai virzītu uz priekšu Eiropas e-tiesiskuma***

izstrādi, attīstību un īstenošanu, it īpaši ar mērķi atvieglot tiesu pieejamību pilsoņiem.

PROCEDŪRA

Virsraksts	Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla civillietās un komerclietās izveide
Atsauces	COM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD)
Komiteja, kas atbildīga par jautājumu	LIBE
Atzinumu sniedza Datums, kad paziņoja plenārsēdē	JURI 10.7.2008
Atzinumu sagatavoja Iecelšanas datums	Diana Wallis 9.9.2008
Pieņemšanas datums	4.11.2008
Galīgais balsojums	+: 25 –: 0 0: 0
Deputāti, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Carlo Casini, Titus Corlăţean, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Neena Gill, Othmar Karas, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Diana Wallis, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka
Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Sharon Bowles, Eva Lichtenberger, Rareş-Lucian Niculescu, Georgios Papastamkos, József Szájer, Jacques Toubon, Renate Weber